

2024 国内翻译赛事发展评估报告

中国外文局 CATTI 项目管理中心

中国外文界

2024 年 9 月

并购家 免费行业报告网

IPOIPO.CN 每日更新 不用注册会员 无广告 永久免费

目 录

前言	1
一、研究方式	3
二、主流赛事入榜依据和名单	4
三、问卷分析	6
（一）基础信息分析	6
（二）偏好类调查分析	12
四、主流翻译赛事评估	21
（一）评价模型	21
（二）单项评估	23
（三）赛事水平综合分析	31
五、结论	36
（一）赛事市场现状	36
（二）赛事市场变化与展望	37

前言

过去一年内，人工智能（AI）和机器翻译技术继续高歌猛进。与 ChatGPT4.0 相比，ChatGPT-4o 在深度学习模型架构、训练数据和算法优化等方面实现了更为深入的优化和提升。这种改进使得机器翻译能够更加准确地理解语义，生成更加自然流畅的翻译结果，支持更多语言对的翻译，从而扩展了机器翻译的应用场景和适用范围。国内 AI 大模型产业在最近一年也呈现蓬勃发展的态势。特别是在文本生成、语言理解、逻辑推理等 AI 通用大模型领域，涌现出一大批为用户喜爱的产品，如文心一言（百度）、讯飞星火认知大模型（科大讯飞）、腾讯元宝（腾讯）、豆包（字节跳动）、Kimi（月之暗面）以及智谱清言（智谱华章）等。它们在提供高效、精准的翻译服务方面也都取得了不俗的表现。技术的高速发展对翻译行业未来发展产生了深远影响。翻译人员不仅要具备扎实的语言基础和翻译技能，还要掌握与 AI 技术相关的知识和技能，这无疑给翻译人才培养和选拔提出了新的挑战。

在过去一年，各翻译赛事主办方不仅举办了更多高质量、高水准的翻译赛事，而且在赛事的组织形式、评审机制、参赛体验等方面也进行了大胆的改革和创新，为输送翻译人才和促进行业发展作出了积极贡献。与此同时，越来越多的赛

事开设境外考区，成为连接中国和其他国家或地区的重要文化沟通桥梁，促进了各地之间的文化交流与理解。中译外的题目，既是翻译类赛事的常规动作，也是外语使用国家或地区了解中国的一个绝佳窗口。此类翻译赛事的举办，显著提升了中国文化的国际传播力，为国际传播开创了新的方式。通过比赛选拔出来的优秀翻译人才，将会用自己的方式讲好中国故事、传递好中国声音。

为贯彻落实中央有关部门关于加强翻译人才队伍建设的相关文件精神，社会各有关单位通过举办包括赛事在内的多种形式活动营造重视翻译人才的社会氛围，举办用外语讲好中国故事的赛事，打造知名翻译赛事品牌，选拔更多优秀翻译人才。自 2022 年起，中国外文局 CATTI 项目管理中心开始牵头通过深入调研和多维度比较国内主要外语翻译赛事，得出综合分析和研究报告，供赛事主办方在组织赛事时进行参考，也为社会各界选择参赛、用人单位通过赛事评估参赛人员翻译水平等场景提供参考。

本报告继续采用上一年《国内翻译赛事发展评估报告》（下称“《报告》”）的评价模型，同时，针对各类外语翻译赛事在近一年的表现进行了新一轮的调研和问卷调查，以期反映最近一年国内外语翻译赛事的现状。

中国外文界平台由 52 家部委、央企等于 2021 年联合发起成立，致力于推动国内外文行业的发展和人才培养，通过

外语这一桥梁进行国际人文社科经济交流，讲述真实、立体、全面的中国，服务中外交流合作。本报告也得到了中国外文界平台及平台各发起单位在调研数据、政策建议等各方面的积极支持，在这里对此表示感谢。

本报告的数据主要来源于开源数据和相关赛事组织方提供的数据，数据采集、引用和结论等可能存在一定瑕疵和遗漏，欢迎社会各界提出宝贵建议。本报告为公益项目，仅供社会各界研究和相关事宜参考之用，使用者不得借报告从事违法违规事项。

【注：除特殊说明外，相关数据截止到 2024 年 7 月 31 日。】

一、研究方式

本研究分两部分进行：

一是开展问卷调查。问卷投放平台包括 CATTI 译路通新浪微博，“CATTI 译路通”、“CATTI 中心”、“全国外语赛事”、“中国外文界”等微信公众号和全国数百所大学、高职院校的校内平台和外语（翻译）学生社团等。

问卷调查共分 12 题，4 题为个人信息分析题，8 题为偏好类调查题（以多选题形式呈现）。

调研日期为 2024 年 5 月 16 日至 7 月 31 日，共收到问

卷 26,577 份，剔除无效问卷 175 份，有效问卷 26,402 份，问卷有效率为 99.34%。

二是对国内主流外语翻译赛事进行多维度评估，结合各赛事官方发布数据和媒体报道，围绕参赛规模、赛事历史、参赛范围、赛事层级、赛事轮次、赛事语种、媒体关注、社会口碑等八项指标进行综合评估。

二、主流赛事入榜依据和名单

过去一年内，外语赛事市场呈现出更加多元的发展态势，不仅涵盖文本、图文、音频、视频等参赛形式，还新增了多种垂直领域的翻译赛事，如少儿读物翻译、文物外交翻译、体育英语翻译、游戏翻译本地化与国际化等赛事。这种多元化发展既顺应了翻译行业的发展趋势，为外语和翻译爱好者提供了更多样化的参赛选择，同时也促进了外语翻译领域的专业化和细分化。

本报告共调研了商务、科技、医学、文学、体育、游戏等领域的 280 余项外语翻译赛事。为客观评估各项赛事，报告从参赛规模、赛事历史、参赛范围、赛事层级、赛事轮次、赛事语种、媒体关注和社会口碑等八个维度进行考核评分，综合考量赛事的可信度、参与度、信誉度，尽可能确保评价结果准确公正，为赛事的改进和发展提供参考和指导。报告根据八项差异化指标加权评估出综合水平最高的 30 项国内

主流外语翻译赛事，并搭建模型进行多维评价，总结出这 30 项主流翻译赛事的总体及单项指标发展现状。

赛事名称	主办单位
CATTI 杯翻译大赛	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、中国外文局翻译院、中国外文局 CATTI 项目管理中心
LSCAT 杯江苏省笔译大赛	江苏省翻译协会、江苏省高校外语教学研究会、南京翻译家协会、中国翻译协会语言服务行业创业创新中心（LSCAT 中心江苏省分中心）
RWS 杯山东省大学生科技翻译大赛	山东省科学技术协会、山东省教育厅、共青团山东省委、山东省发展和改革委员会、山东省工业和信息化厅、山东省人力资源和社会保障厅
多语种接力同传赛	上海外国语大学
俄罗斯文艺文学翻译奖·全球俄汉互译大赛	广东外语外贸大学翻译学研究中心、莫斯科大学高翻学院、《俄罗斯文艺》、《翻译理论》、郑州大学
广西高校大学生翻译大赛	广西翻译协会
海峡两岸口译大赛	厦门大学
海洋杯国际翻译大赛	哈尔滨工程大学
韩素音国际翻译大赛	中国翻译协会、中国翻译研究院、当代中国与世界研究院、湖南师范大学
湖北省翻译大赛	湖北省翻译工作者协会、湖北省外事翻译中心
沪江杯科技翻译大赛	上海理工大学、上海市教委外国留学生世语实践基地、上海市科技翻译学会
华政杯全国法律翻译大赛	华东政法大学、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、教育部高等学校翻译专业（BTI）教学协作组、中国翻译协会法律翻译委员会
理解当代中国多语种国际翻译大赛	大连外国语学院
辽宁省翻译大赛	辽宁省翻译学会
普译奖全国大学生翻译比赛	中国国际经济技术合作促进会教育发展工作委员会、《海外英语》杂志
全国大学生英语翻译大赛	国际英语外语教师协会中国英语外语教师协会
全国翻译技术大赛	中国翻译协会、中国外文局翻译院、北京第二外国语学院
全国机器翻译译后编辑大赛	上海市科技翻译学会、同济大学外国语学院

全国口译大赛（英语）	中国翻译协会、中国翻译研究院
全国商务翻译大赛	中外语言文化比较学会、上海市外文学会、上海市科技翻译学会、上海对外经贸大学
ETTBL 全国商务英语翻译大赛	中国商业联合会
人民中国杯日语国际翻译（口笔译）大赛	中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社、中国报道杂志社）、教育部日语专业虚拟教研室
儒易杯中华文化国际翻译大赛	重庆师范大学
上电杯全国科技翻译大赛	上海市科技翻译学会、上海电力大学
上译杯翻译竞赛	上海市文学艺术界联合会、上海世纪出版（集团）有限公司
时珍杯全国中医药翻译大赛	世界中医药学会联合会李时珍医药研究与应用专业委员会
世界中葡翻译大赛	澳门特别行政区政府教育及青年发展局、澳门理工大学
英语世界杯翻译大赛	商务印书馆《英语世界》杂志社
中西部外语翻译大赛	中西部翻译协会共同体
中译国青杯国际组织文件翻译大赛	中国对外翻译有限公司

表1 2024年国内主流翻译赛事名称及主办方（按名称内的中文音序排列，30项）
（备注：主办单位名单以主流媒体平台中该赛事最新一届报名信息为准）

三、问卷分析

（一）基础信息分析

1. 非语言文学类专业参赛人数占比持续增加

调查数据显示，有31.9%的问卷调查参与者为非语言文学类专业，同比增加2.4%。其中，排名靠前的专业有法学、工商管理、教育学、计算机科学与技术等，占比分别为5.8%、5.6%、4.2%和2.8%。

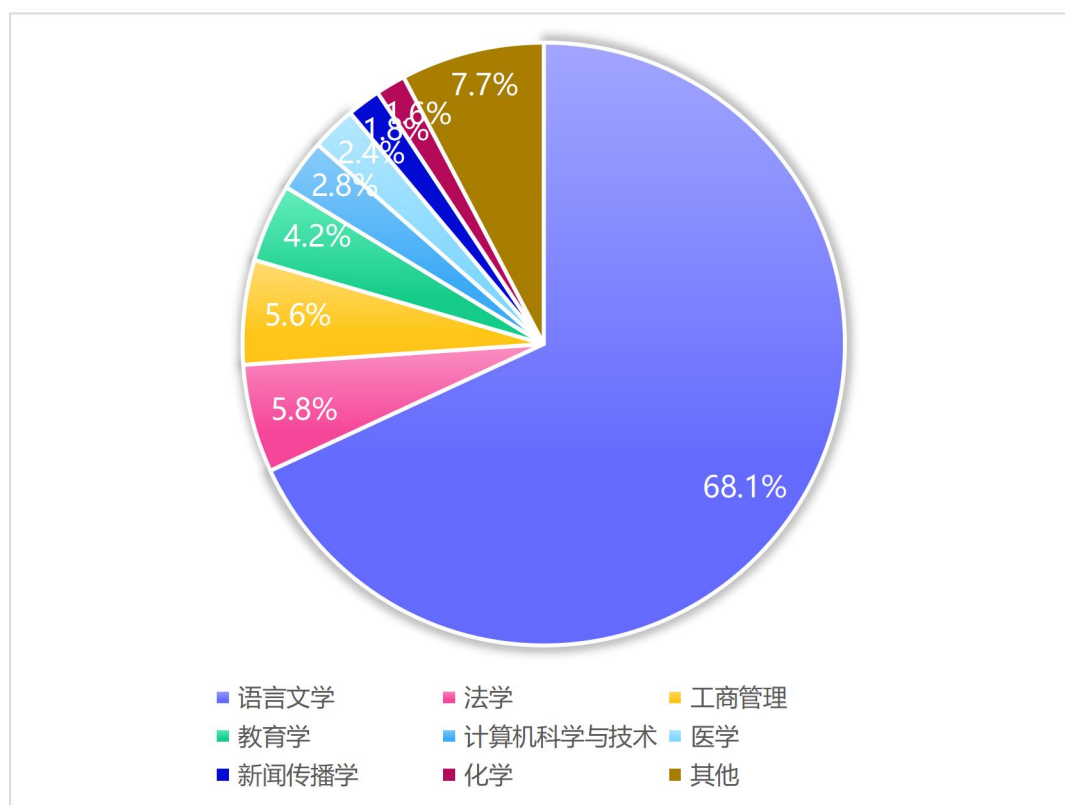


表 2 受调查者所学专业

本次调查过程中发现，第一，除语言文学专业之外，工商管理专业人才仍是参加外语翻译赛事意愿最强的群体。在全球化的商业浪潮中，管理类人才面临着更高的跨文化沟通与商务谈判挑战，这促使他们愈发重视提高和精进自己的外语应用能力。为了提升自己的实力并进一步激发学习动力，他们中的许多人倾向于通过参与翻译赛事来锤炼自我，因此参加外语翻译赛事的意愿非常强烈。第二，其他专业人才持续注重外语和翻译学习。近年来，国内就业市场面临压力，求职和晋升的竞争愈发激烈。在这种背景下，越来越多的专业人士开始认识到，掌握外语已成为提升个人竞争力的重要

因素之一。同时，随着国际交流的不断加深，特别是近两年来国内外举办的多项体育盛会，如在杭州举办的第十九届亚运会和在法国巴黎举办的第三十三届夏季奥运会，激发了人们对增进国际民间交流、展示中国形象和传播中国文化的热情，提高了人们对于提升外语应用能力的兴趣。

2. 英语仍为各类翻译赛事的主要竞赛语种

从比赛语种上来看，英语在各类翻译比赛占据绝对的语种优势，占比达 83.3%，其次为日语、俄语、法语、德语、西班牙语、朝鲜语/韩语、阿拉伯语、葡萄牙语等。英语是中国学生的第一外语，也是各类翻译比赛开设语种的首选（特定语种的翻译比赛除外）。在语言类专业学生中，英语专业学生占据绝大多数。根据最新的软科中国大学专业排名数据显示，我国普通本科高校开设英语专业点达到 984 个，在所有专业中排名最高。因此英语翻译赛事种类多、领域广也在意料当中。其他语种，例如日语、俄语、法语、德语、朝鲜语/韩语，不论从招生规模还是市场需求而言，都在非通用语种当中排名靠前。因此，越来越多的大型翻译赛事在近一两年内都增设了包括日语、俄语、法语、德语、朝鲜语/韩语等在内的语种。随着“文化走出去”战略走深走实，加上中国企业加速海外布局，国际市场对于非通用语种人才的需求也在不断增加。一些大型翻译赛事开设了波兰语、捷

克语、克罗地亚语等非通用语种，不仅开拓了翻译赛事领域的新赛道，也为这类语言人才的选拔开辟了一条新路径。

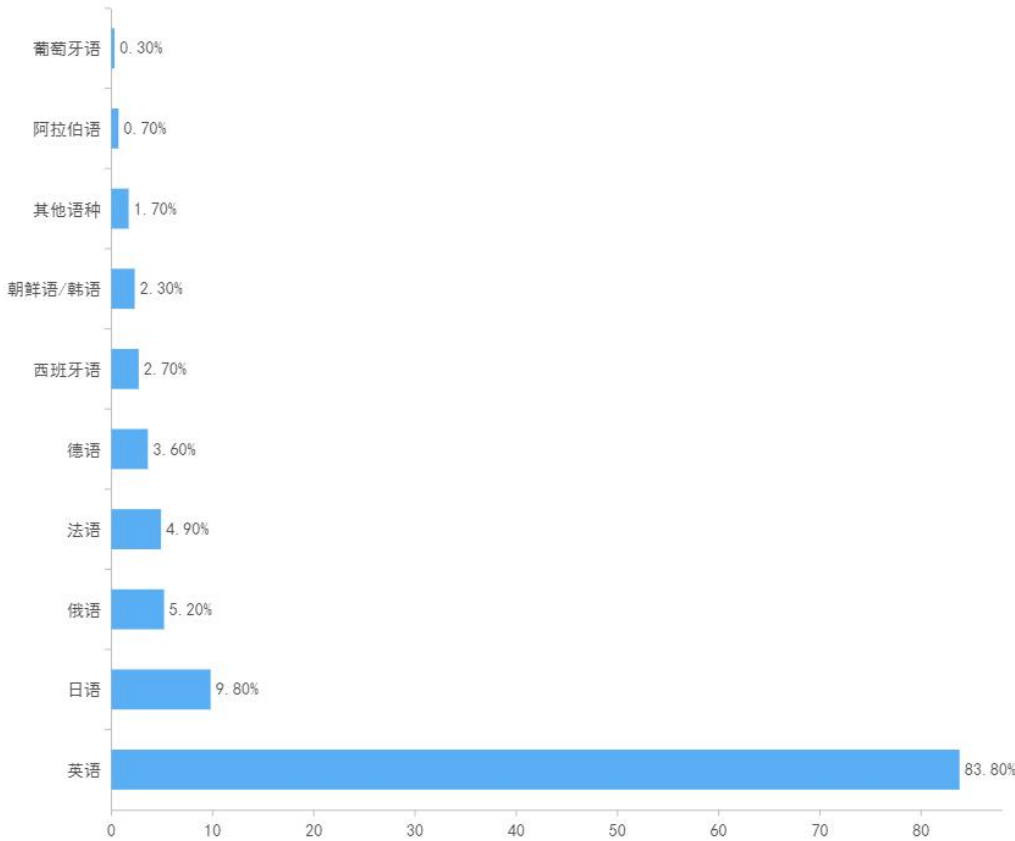


表 3 翻译比赛主要语种

3. 男性参赛选手比例持续升高

从参赛者性别来看，男性参赛选手比例持续升高，同比上涨至 38.6%。其主要原因可以归结为：第一，以男性为主的理工类学生更积极地响应并参与此次的调查问卷，进而更准确地体现了参赛者中的性别比例情况；第二，一些翻译赛事在高校中获得了较高的认可度和影响力，其获奖证书可以作为综测加分、保研、申请奖学金的参考依据，因此吸引了

更多非外语类专业学生，包括男性学生，参加比赛；第三，为了顺应全球科技快速发展的趋势，市场上涌现了一系列与科技和技术紧密相关的翻译竞赛，这些竞赛吸引了相关专业学生的加入。

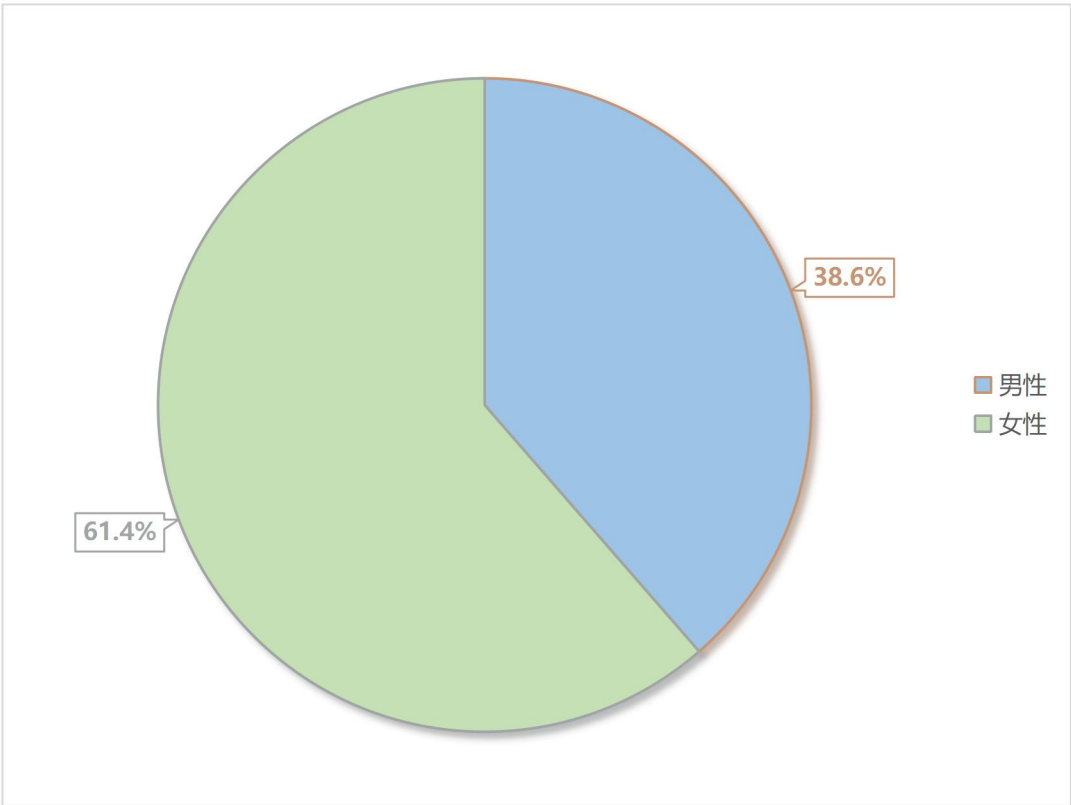


表 4 受调查者性别

4. 参赛人员中年轻人占绝大多数

问卷数据显示，15-20 岁的参赛选手占总体调研人数的 36.1%，其次是 21-25 岁人群，占 34.7%，两组人群比例相当。分析认为，两组群体的人群多为高中生、本科生、硕士研究生和职场新人。此类人群已具备一定的外语语言能力和翻译实践基础，日益重视外语的实践应用。他们基于个人成长规

划和职场发展竞争的需求，踊跃参与各类竞赛活动，以提升自身外语技能、展现自我实力。

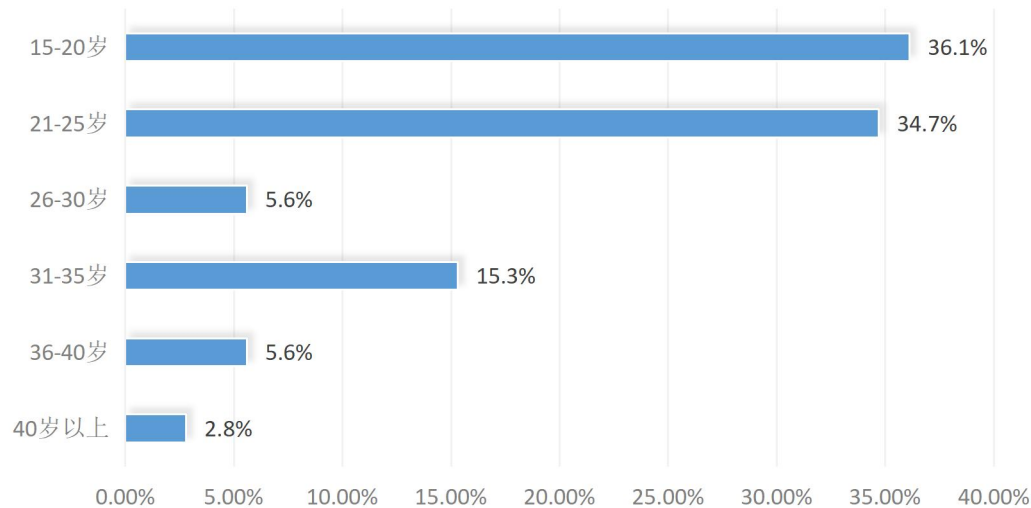


表 5 参加翻译比赛时的年龄段

更为重要的，近年来就业形势对学生和在职人员参与翻译赛事起到了显著的推动作用。据教育部统计，2024 年全国大学生毕业人数达到 1179 万人。在这一背景下，因参与权威赛事而荣获奖学金、荣誉证书等，无疑为学生的个人简历增添了光环，使他们能够在众多求职者中脱颖而出，展现独特的竞争力。对于在职人士而言，面对日益激烈的职场竞争，积极参与各类比赛能以赛促学，证明自己的综合能力，帮助自己把握每一次职业晋升的机遇。外语能力的提升不仅是个人能力的飞跃，更是助力企业拓展海外市场、实施出海战略的重要砝码。员工除了能在国际舞台上更加游刃有余，也将

成为拥有国际视野、专业技能扎实、外语水平出众的复合型人才，为企业的发展贡献更大的力量。

同时，调查还发现在参赛选手中，拥有本科学历的人群占 59.7%，硕士学历占 27.8%，与上述关于年龄的调查结果基本吻合。其后依次为大专学历（6.6%）、高中学历（3.8%）和博士学历（2.1%）。

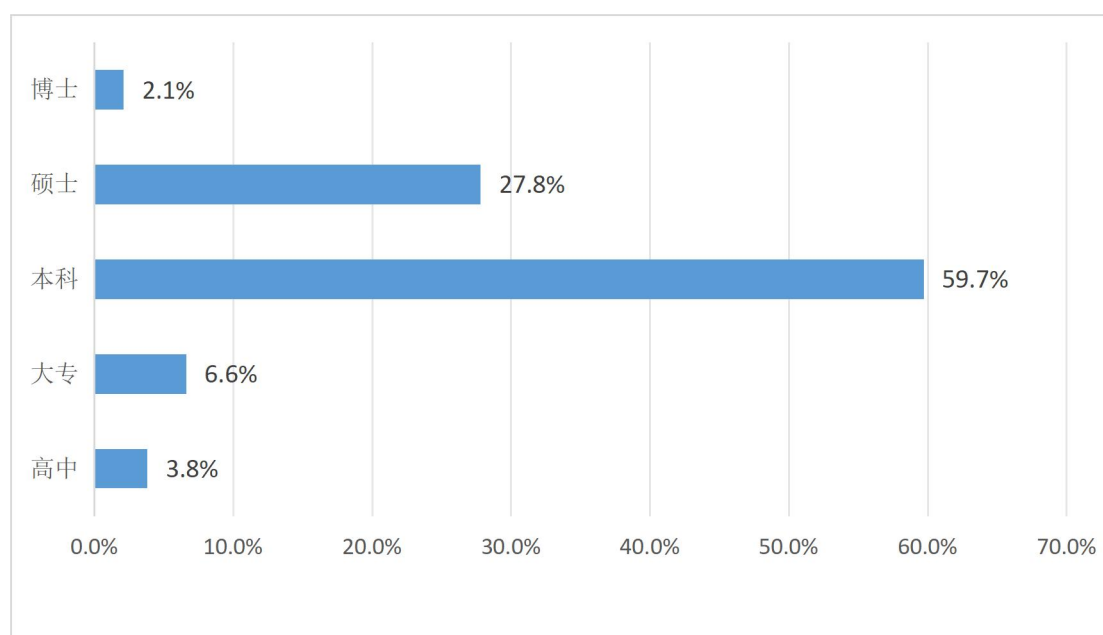


表 6 参加翻译比赛时的学历水平

（二）偏好类调查分析

1. 线上考试仍是最受欢迎的比赛形式

有关学生喜爱的翻译比赛形式（多选题）的数据显示，计算机网络化作答占 84.7%，相较于去年有明显增幅；邮箱提交译文占 52.8%；此外，仍有 40.3% 的受调查者喜欢传统的线下集中场地比赛。

分析认为，随着互联网技术的不断进步，计算机网络化

参赛已逐渐演变成一种既便捷又高效的竞赛形式，越来越多的比赛也已采用计算机网络化作答。赛事组织方的选择也让越来越多的参赛者认识到了计算机网络化作答的优势——灵活与便捷。从赛事组织者的角度来看，线上比赛减轻了场地租赁、试卷印刷与保存、答卷回收等繁重的工作负担，使得赛事运营更加高效。从参赛者的角度来看，计算机网络化作答能够让考生在自我感觉更加舒适的环境中进行比赛，减轻了线下考试的紧张氛围带来的不适感。此外，不同于纸笔作答，计算机网络化作答能够让考生有充分的修改余地，不必担心试卷卷面影响得分。

不过，调查发现，倾向于线下集中场地比赛的考生比例也有所上升。分析认为，虽然计算机网络化作答和邮箱提交译文是如今主流比赛的举办形式，但也有部分考生表示，线上比赛系统会影响比赛体验，作答数据存在丢失风险，加上比赛期间的电子监考等多种原因，因此更倾向于线下集中场地比赛，将注意力集中在比赛本身。

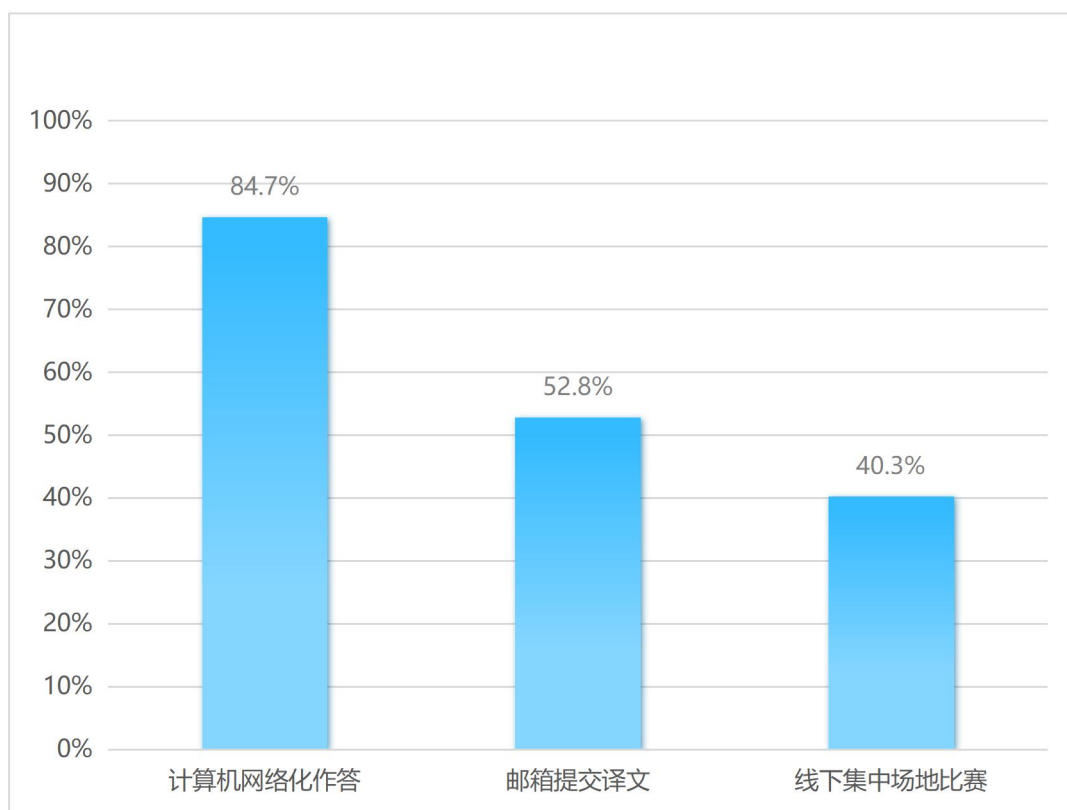


表 7 受调查者偏好的比赛形式

2. 单一口译比赛受喜爱程度较低

关于喜欢的比赛方向（多选题），79.2%的受调查者选择笔译，41.7%的人选择综合（口笔译），18.1%的学生选择了口译。上述数据揭示了参赛者群体对于笔译考核的明显偏好，这与当前翻译赛事普遍聚焦于笔译能力评估的现状相吻合。同时，调研结果也体现了参赛者对于口笔译综合能力评估的期待，这源自于实际工作环境对口笔译综合技能的实际需求。在职场中，工作任务往往超越了单纯的笔译或口译范畴，而是根据具体情境口笔译相结合，以满足工作需求。因此，全面的口笔译综合能力是职场中不可或缺的一项技能。参赛者普遍希望通过口笔译综合考核的比赛平台，全面而严

谨地检验并验证自身在这两个领域的专业素养与综合能力。另外，出于对口译工作的喜爱，参赛者希望在高压力、高强度的口译竞赛平台上提升技能、增强自信、积累经验并获得认可，因此选择喜爱参加口译比赛。但受限于口译比赛通常收费较高、获奖难度较大等因素，不少考生只能望而却步。

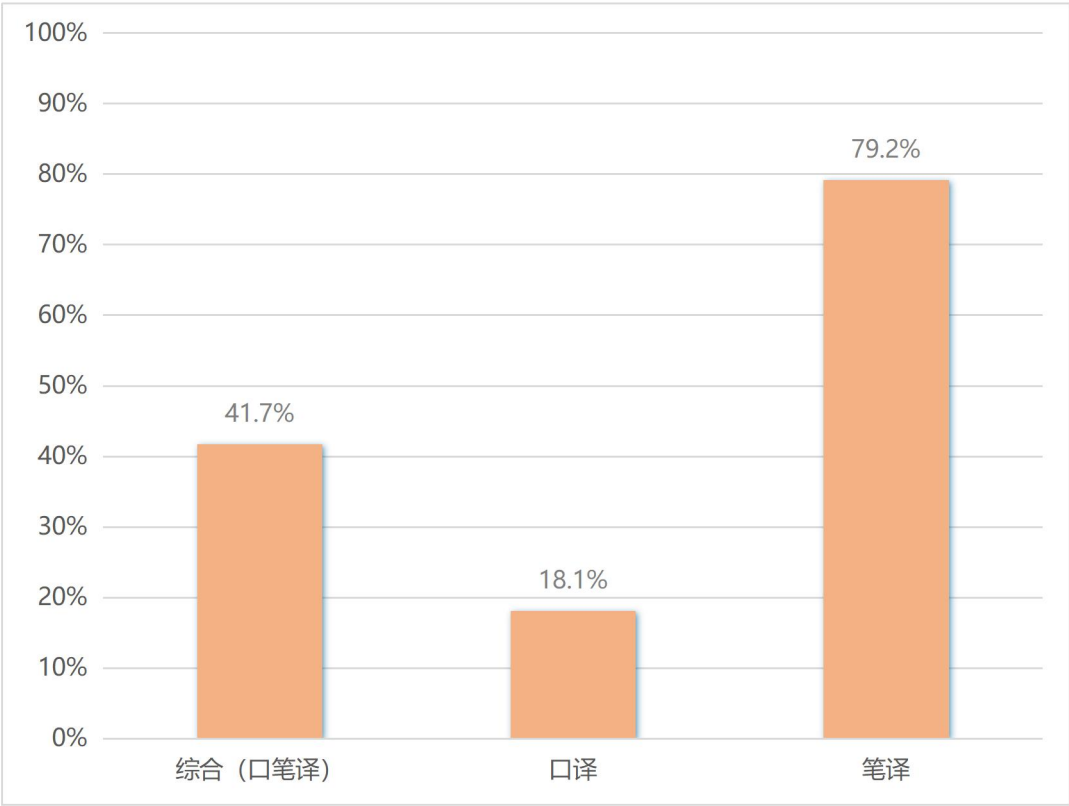


表 8 受调查者偏好的考查方向

3. 主客观题相结合是最受大众喜爱的题型

数据显示，主客观题相结合的题型最受欢迎，占比 80.6%；有 27.8% 的受调研者喜爱全客观题型；只有 30.6% 的人喜欢全主观题题型。

随着翻译领域的不断拓展，评估翻译能力的手段也日益

多样化。这不仅仅包含了长篇文本翻译，还涵盖了针对具体考点的单句翻译、划线部分翻译，以及参赛者在词汇运用、语法掌握、阅读理解能力、文化背景知识以及翻译职业道德等方面的综合能力。客观题虽然不直接涉及翻译实践，但通过对语言基础知识和阅读理解能力的考察，间接地考察了参赛者对翻译技巧与策略的理解和掌握，成为许多翻译比赛初选阶段的重要评估方式。长篇文本翻译则在翻译比赛中扮演着至关重要的角色，它不仅是参赛者综合翻译能力的直接体现，也是衡量其翻译质量、语言表达的重要标尺。

目前不少翻译赛事在多轮比赛中采用主客观题相结合（初赛客观题、复赛主观题）的方式，不仅实现了对翻译能力的全面覆盖，还通过难度的逐步升级，为参赛者带来了很好的挑战体验，成为最受欢迎的比赛题型。

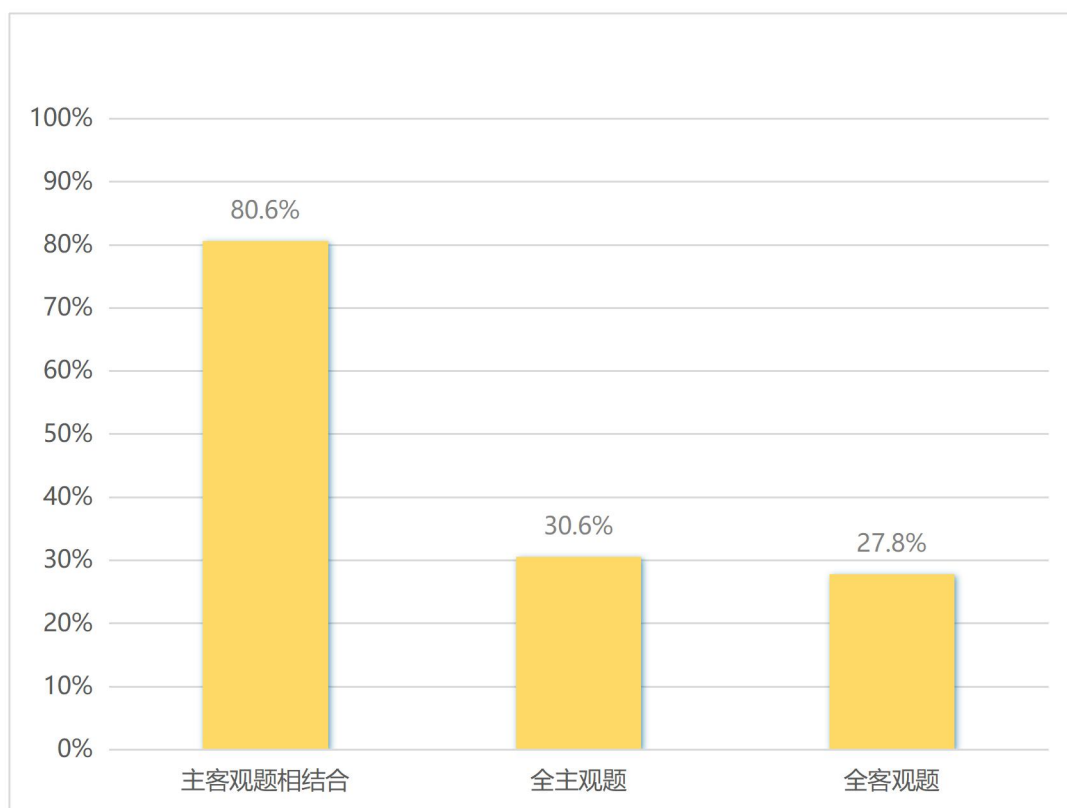


表 9 受调查者偏好的比赛题型

4. CATTI 杯、韩素音、全国大学生英翻仍最受欢迎

问卷对上述 30 项规模性赛事进行调研，数据显示，参加过 CATTI 杯翻译大赛的人数最多，达到 48.1%。此外，韩素音国际翻译大赛和全国大学生英语翻译大赛紧随其后，分别占 41.7%和 25%。观察得知，在受调查者参加过的翻译比赛中，排名靠前的赛事大多数为全国综合性赛事，其余人数占比较小的赛事，大多为区域类、专业性和非通用种类赛事。

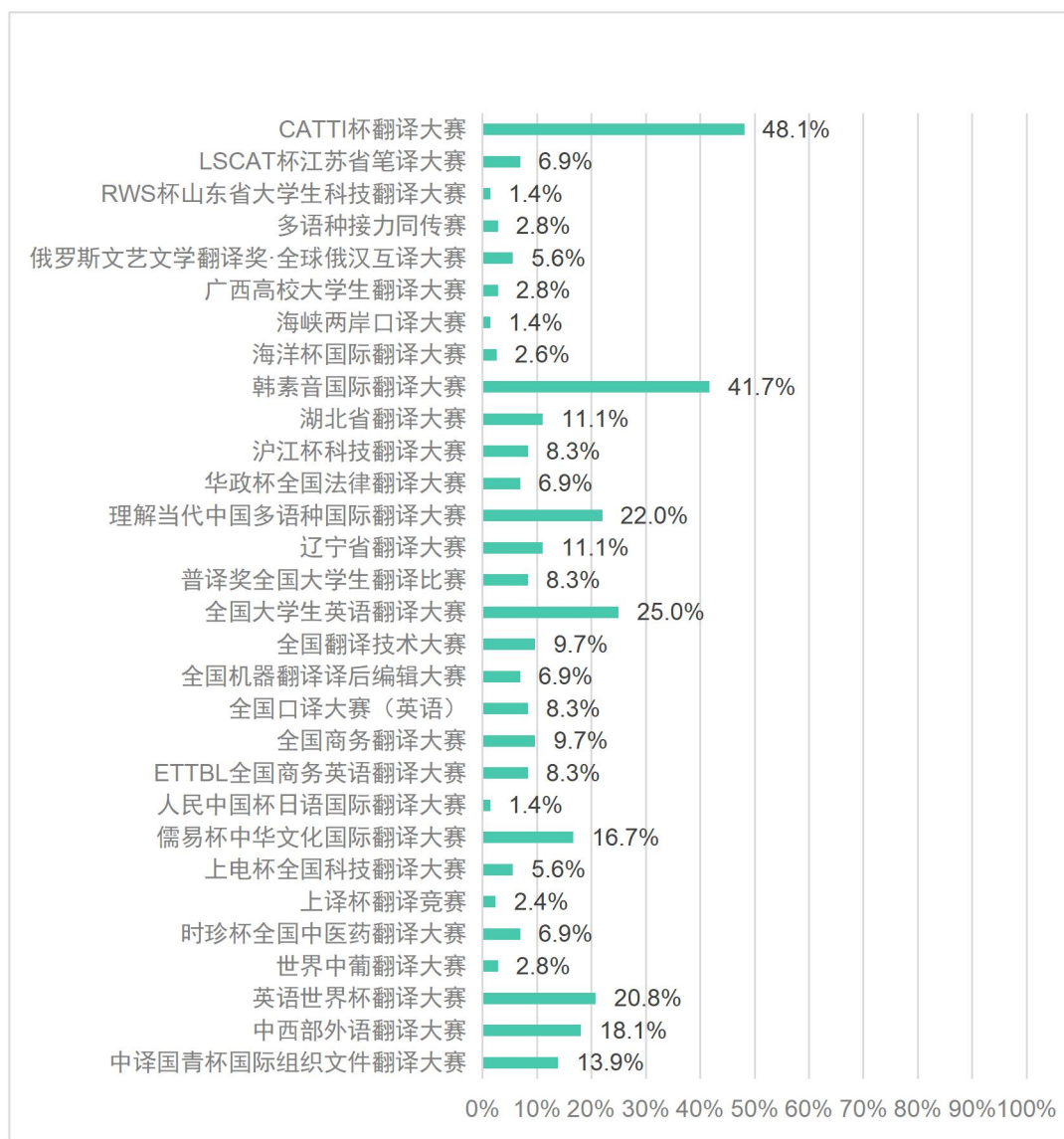


表 10 受调查者参加过的赛事

5. 参赛选手最看重对个人能力的提升

调查发现，参赛选手们选择参与翻译比赛的主要原因是，大家普遍认为参与翻译比赛可以有效提升自身的专业技能，同时也相信这会对他们的学业成绩以及未来的升学规划带来正面的促进作用。值得注意的是，“提高个人能力”选项所占比重最大，这表明选手们普遍重视通过比赛来增强自己的翻译技能和其他相关能力。

分析认为，这反映了当前就业市场和升学环境对专业技能的高要求。只有不断地磨练和提升自己的能力，才能在晋升和升学竞争中占据有利地位。此外，翻译比赛作为一种实践活动，其本身就能够锻炼选手们的临场应变能力、团队协作能力以及跨文化交流能力，而这些都是当前社会十分看重的能力。

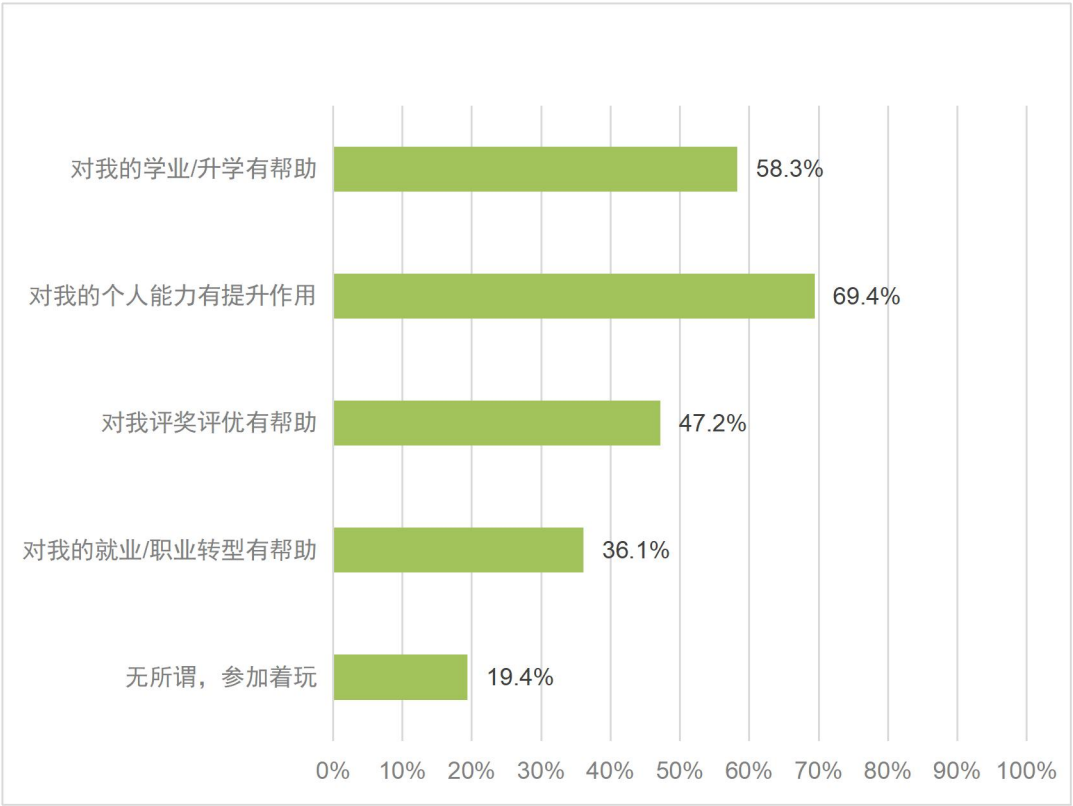


表 11 受调查者参加翻译比赛的原因

6. 文学和教育教学为选手最想参加的比赛领域

数据显示，期待值排名靠前的翻译比赛领域为综合/通用、文学、教育教学、商务和新闻。分别占到 61.1%、43.1%、40.3%、31.9%和 30.6%。游戏、医学、体育、理工科技等排名较后，占比较小。

分析表明，学生最为关注的综合/通用类竞赛领域，其核心聚焦于考察学生的基础翻译技能。学生在夯实了翻译基础，并熟练掌握了相关翻译技巧之后，无论未来选择哪个专业领域深入发展，都能够在该领域的翻译实践中取得显著成就。同时，对于其他专业的学生而言，参与综合/通用类的翻译竞赛，也是一次检验和提升自身翻译能力的宝贵机会。

此外，参与翻译竞赛的选手多来自文科类专业，他们对文学与文化怀有更深的热爱与追求。截至目前，文学翻译领域的赛事种类繁多，涵盖中华典籍外译、诗歌翻译，乃至双语文学创作等多个方面，赛事内容丰富多彩，极大地促进了学生文化素养的提升，并且顺应了从“翻译世界”到“翻译中国”的时代潮流。

值得注意的是，有 26.4% 的人选择了翻译技术，随着人工智能、机器学习和自然语言处理等技术的飞速发展，翻译行业正经历着前所未有的变革。翻译技术类比赛往往聚焦于这些前沿技术的应用和创新，吸引了对新技术充满好奇和热情的各类人士前来参与。他们意识到，掌握翻译技术不仅是提升个人翻译效率和质量的关键，也是职场中不可或缺的技能之一。参与翻译技术类比赛可以帮助自己更好地适应未来翻译行业的发展趋势，为职业生涯做好准备。

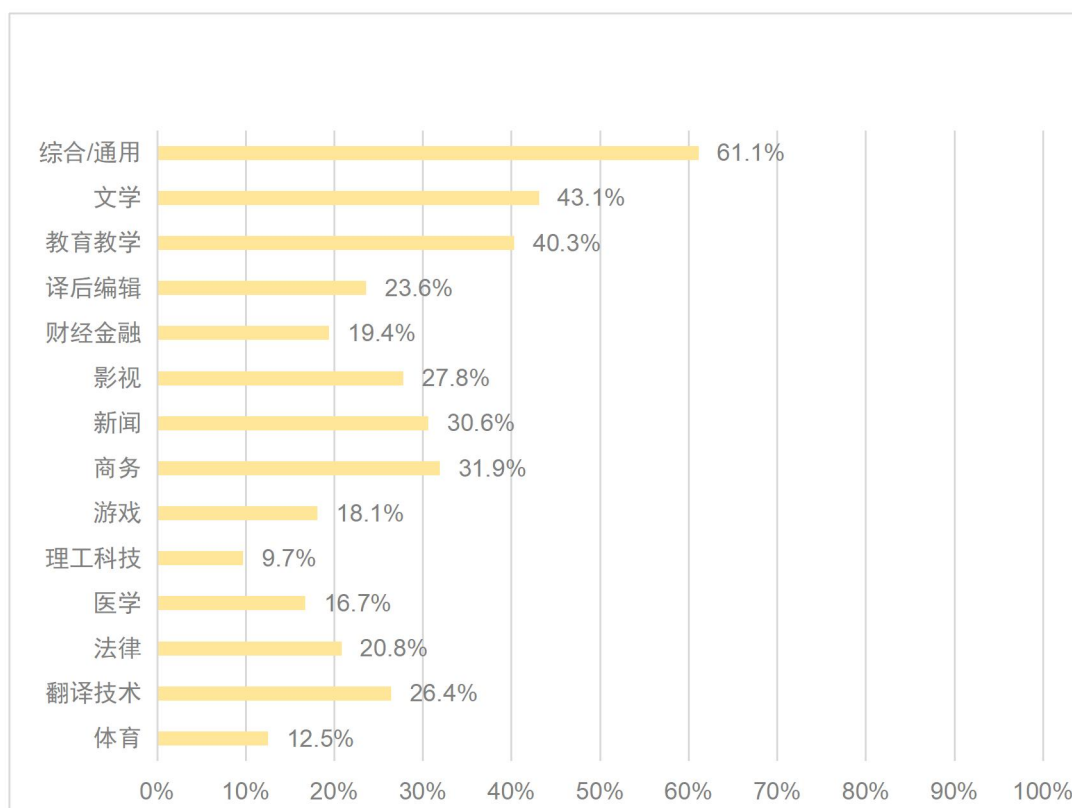


表 12 受调查者想参加的翻译比赛领域

四、主流翻译赛事评估

（一）评价模型

研究组广泛调研国内主流外语翻译赛事，从主办单位、承办单位、指导单位、届数、规模、参赛方式、语种、轮次、媒体报道等多个维度，梳理出影响力较大、连续举办时间较长的 30 项赛事。

综合各赛事官网、公众号、英文巴士、赛氪网等资讯平台及各大媒体舆情监测平台的数据调研结果，研究组从参赛规模、赛事历史、参赛范围、赛事层级、赛事轮次、赛事语种、媒体关注和社会口碑 8 个维度考核评分，分别对应报名人数、举办次数、地域层级、主办单位、比赛轮次、比赛语

种、媒体曝光和网友投票八大指标，下设 30 项评价变量，对国内主流翻译赛事水平进行立体化综合评价。

在各项指标评定时，按照最大基数作参照、其他赛事横向按比赋分的逻辑，研究组严格贯彻“差额分布、分段取值”的标准，搭建出表 13 的赛事评价模型，进而采用差异化指标加权后得出赛事的总体排名。

考核分项	指标	系数
参赛规模 A	报名人数	25%
赛事历史 B	举办次数	15%
参赛范围 C	全国\省\市\校	5%
赛事层级 D	主办单位级别	20%
赛事轮次 E	比赛轮次	5%
赛事语种 F	比赛语种数量	5%
媒体关注 G	最近 1 届新闻报道数量	10%
社会口碑 I	网友公开投票	15%

表 13 赛事评价模型

（二）单项评估

1. 结合各赛事官媒（官网、微信公众号和小程序等）、合作院校和单位相关宣传报道和获奖名单公示等消息来源，研究组取最新一届赛事初赛的报名人数，汇总得到各赛事参赛人数。参赛人数最多的赛事计作 100 分，依次计算其他比赛参赛人数与该赛事人数的比率，与基础分 100 相乘便可得出相应的参赛规模分数与排名。2024 年 CATTI 杯翻译大赛的报名人数继续排名第一；全国大学生翻译大赛的报名人数依然保持第二名的位置。

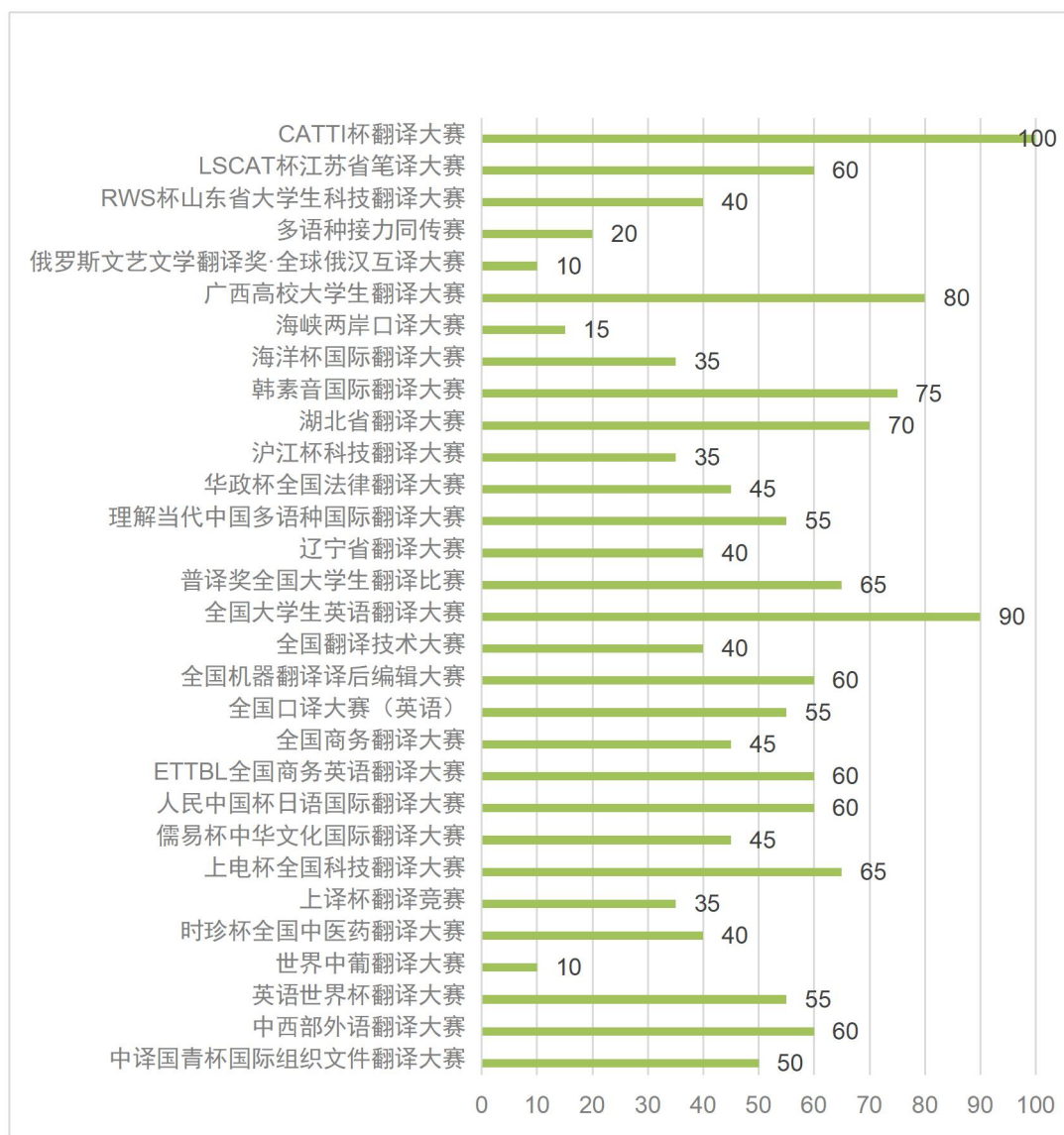


表 14 参赛规模评分

2. 赛事历史衡量指标以各赛事举办届数为主。按照举办 20 届以上的赛事记作 100 分，15-19 届记作 90 分，10-14 届记作 80 分，6-9 届记作 70 分，1-5 届记作 60 分的赋分标准。直观来看，大多数赛事举办届数为 1-5 届；韩素音国际翻译大赛和湖北省翻译大赛分别凭借 36 届和 30 届的悠久历史，排名前二。

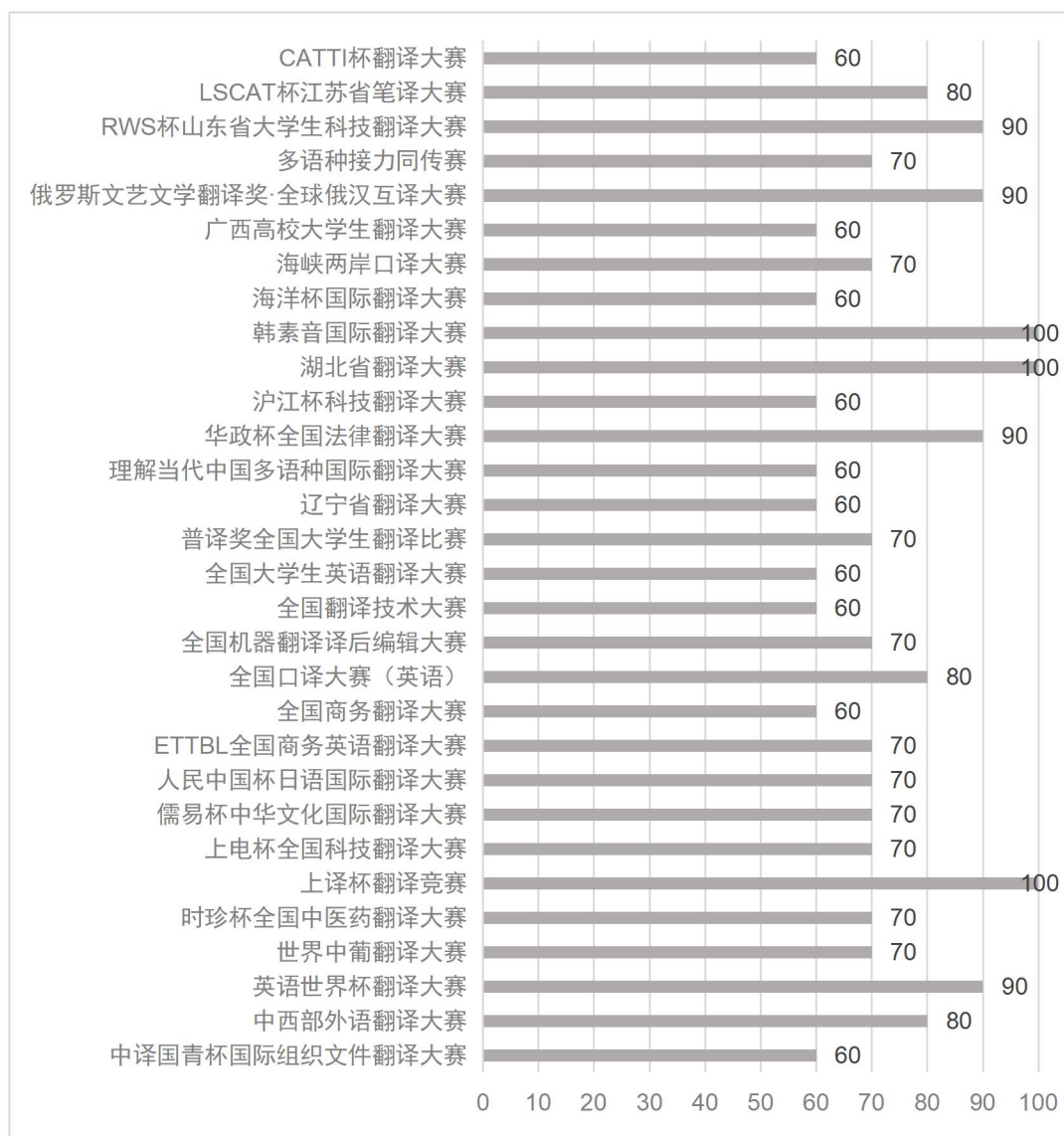


表 15 赛事历史评分

3. 通过对 30 项主流赛事覆盖地域范围的综合评估，遵照国赛、大区赛、省赛、地市赛分别逐级记作 100、90、80 和 70 分，校级赛事根据学校所属单位级别降一梯度记分的规则，除 LSCAT 杯江苏省笔译大赛和广西高校大学生翻译大赛为省级赛事外，其余赛事均吸引了全国乃至海外选手的踊跃参与。

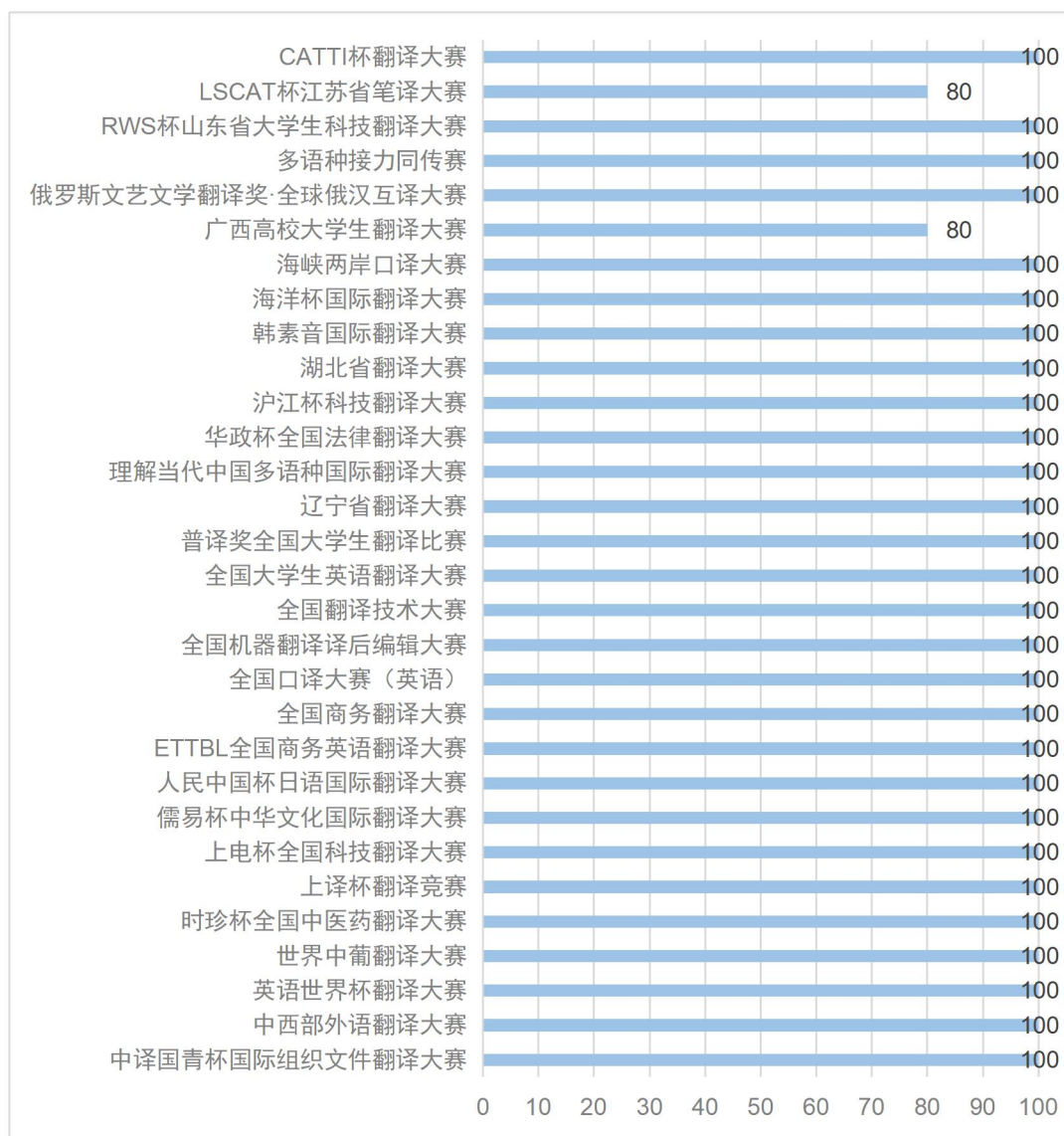


表 16 参赛范围评分

4. 在对各赛事主办、承办和指导单位所属层级广泛调研的基础上，按照国家级、省部级、地市级和其他级别单位依次记 100、90、80 和 70 分，校级赛事根据学校所属单位级别降一梯度记分的规则，CATTI 杯翻译大赛、韩素音国际翻译大赛、全国大学生英语翻译大赛等 11 项赛事并列第一，湖北省翻译大赛、中西部外语翻译大赛等 8 项赛事并列第二，体现出多数赛事举办单位规格较高的特点。

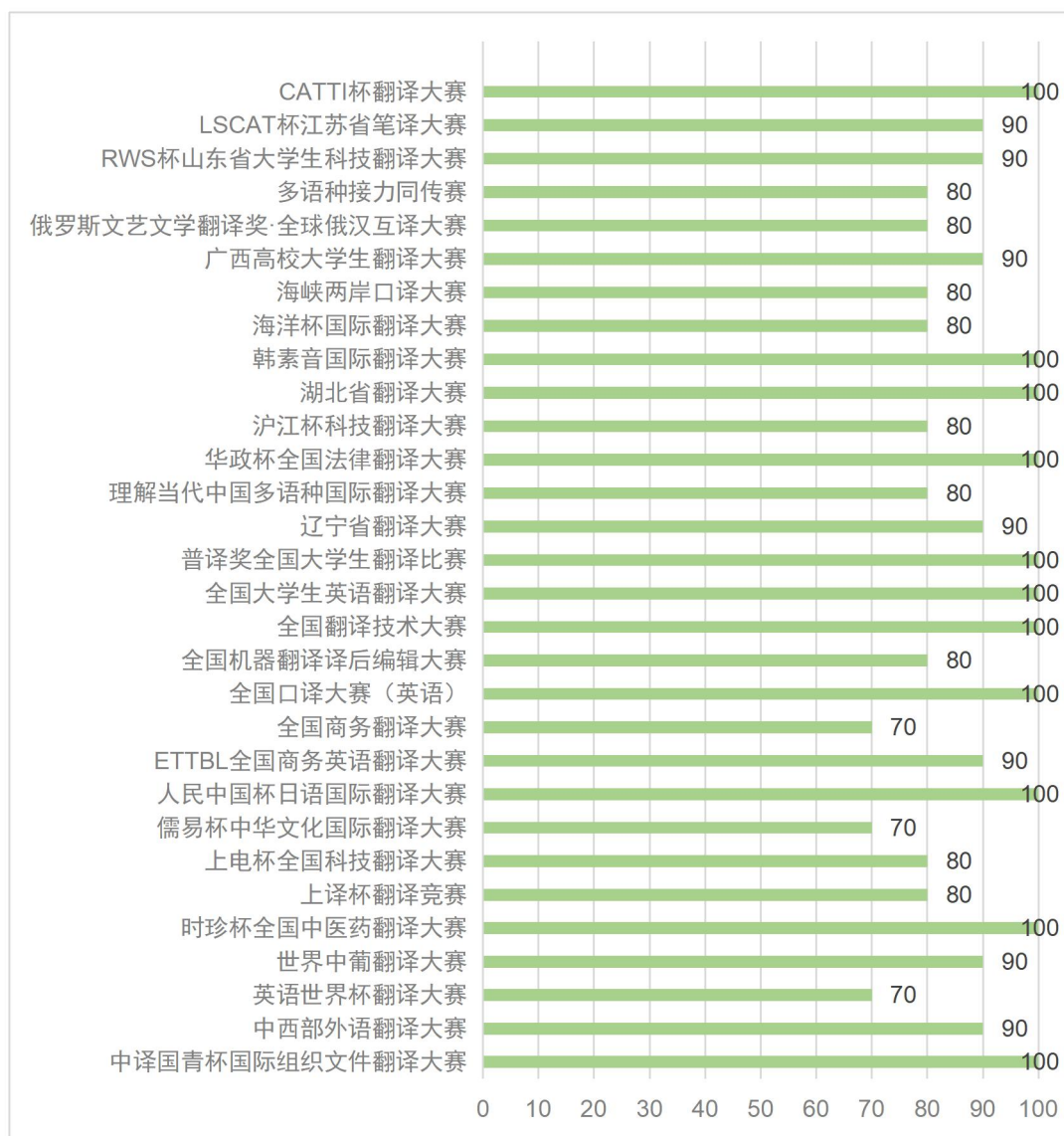


表 17 赛事层级评分

5. 赛事轮次指标以整个赛事办理流程中的轮次为衡量对象。按照举办 3 轮及以上的赛事记作 100 分，2 轮记作 80 分，1 轮记作 60 分的赋分标准。调查结果显示，在 30 项翻译赛事中，有半数以上（16）的赛事均只举办一轮，10 项赛事举办两轮，CATTI 杯翻译大赛、ETTBL 全国商务英语翻译大赛、全国口译大赛（英语）和海峡两岸口译大赛等四项赛事举办三轮及以上。

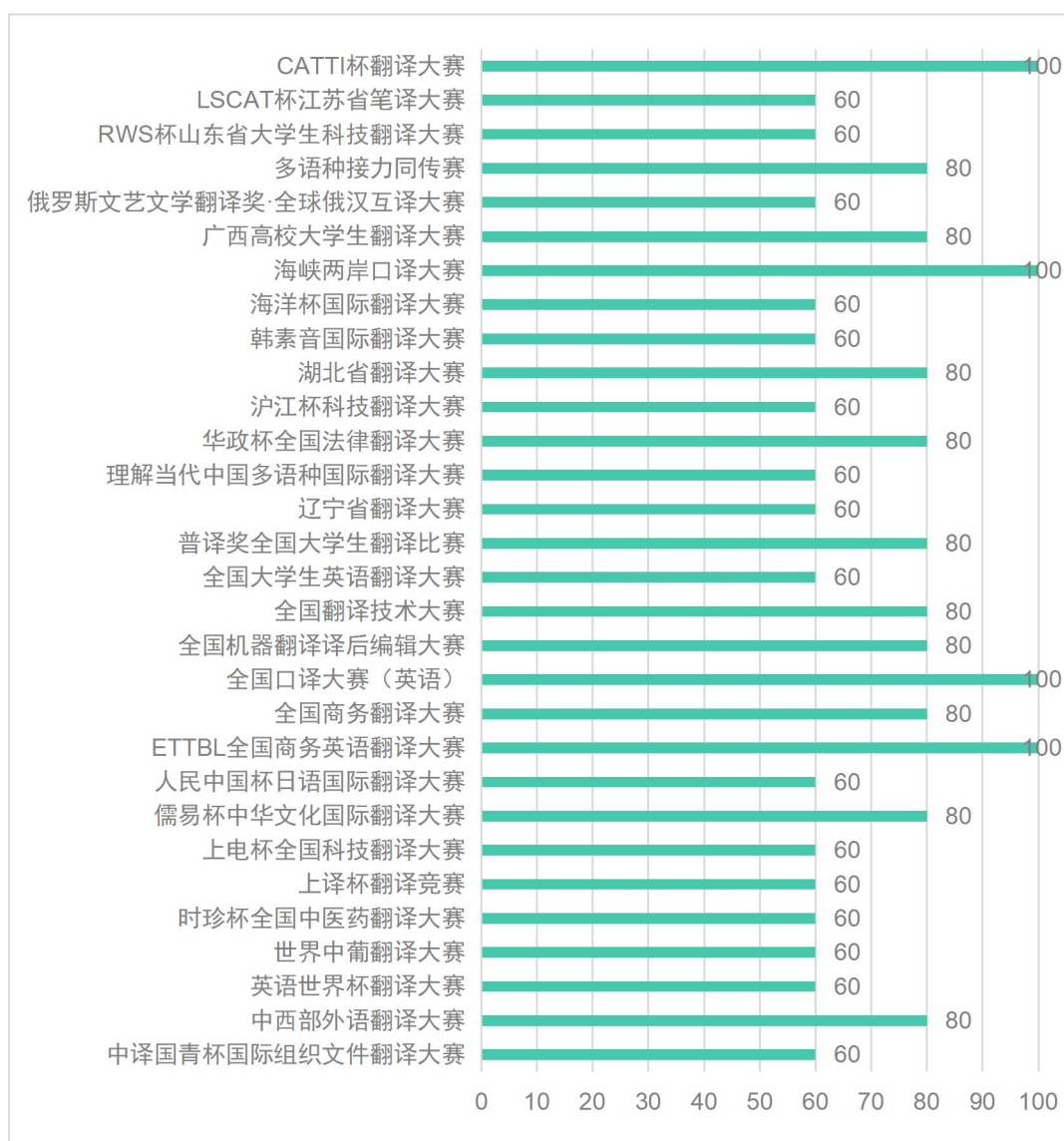


表 18 赛事轮次评分

6. 赛事语种指标则以翻译赛事所涉及的语种数量为衡量对象。按照 10 个语种及以上记作 100 分，7 个语种及以上记作 80 分，4 个语种及以上记作 60 分，1 个语种及以上记作 40 分的赋分标准。从调查结果来看，绝大多数翻译赛事均只涉及一至三个语种，其中以单一语种居多。韩素音国际翻译大赛、理解当代中国多语种国际翻译大赛、全国翻译技

术大赛等三项赛事则涉及 10 个语种及以上，体现出赛事主办方的国际视野和对非通用语种翻译人才的考核与选拔。

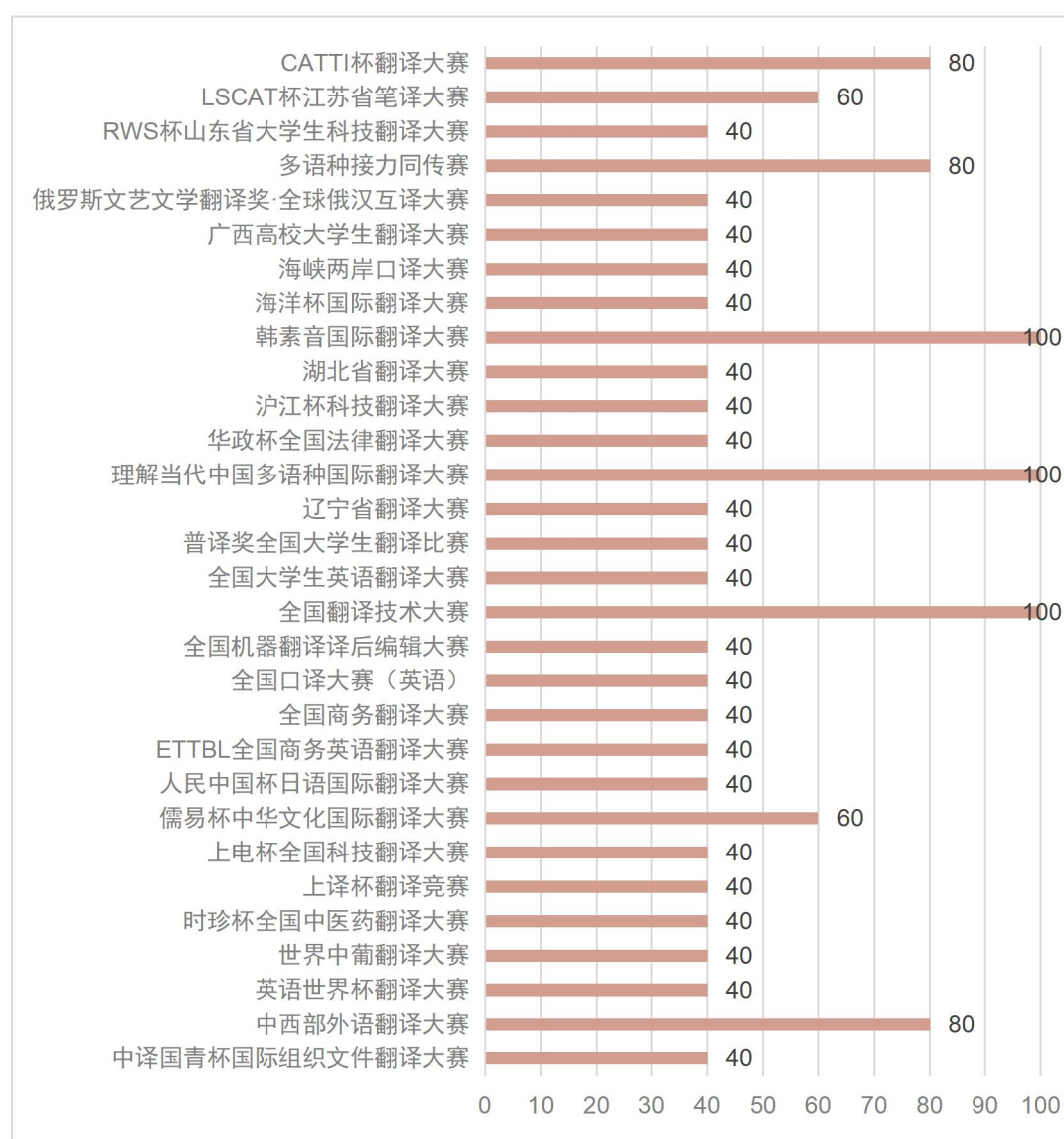


表 19 赛事语种数量评分

7. 对 30 项翻译赛事在主流媒体平台曝光度和新闻覆盖率的综合测评结果显示，CATTI 杯翻译大赛和韩素音国际翻译大赛作为参赛人数最多和历史最悠久的赛事继续吸引较多的媒体关注，而人民中国杯日语国际翻译大赛、普译奖全国大学生翻译比赛、华政杯全国法律翻译大赛和理解当代中

国多语种国际翻译大赛多项赛事的表现突出，获得了相当数量的新闻报道。

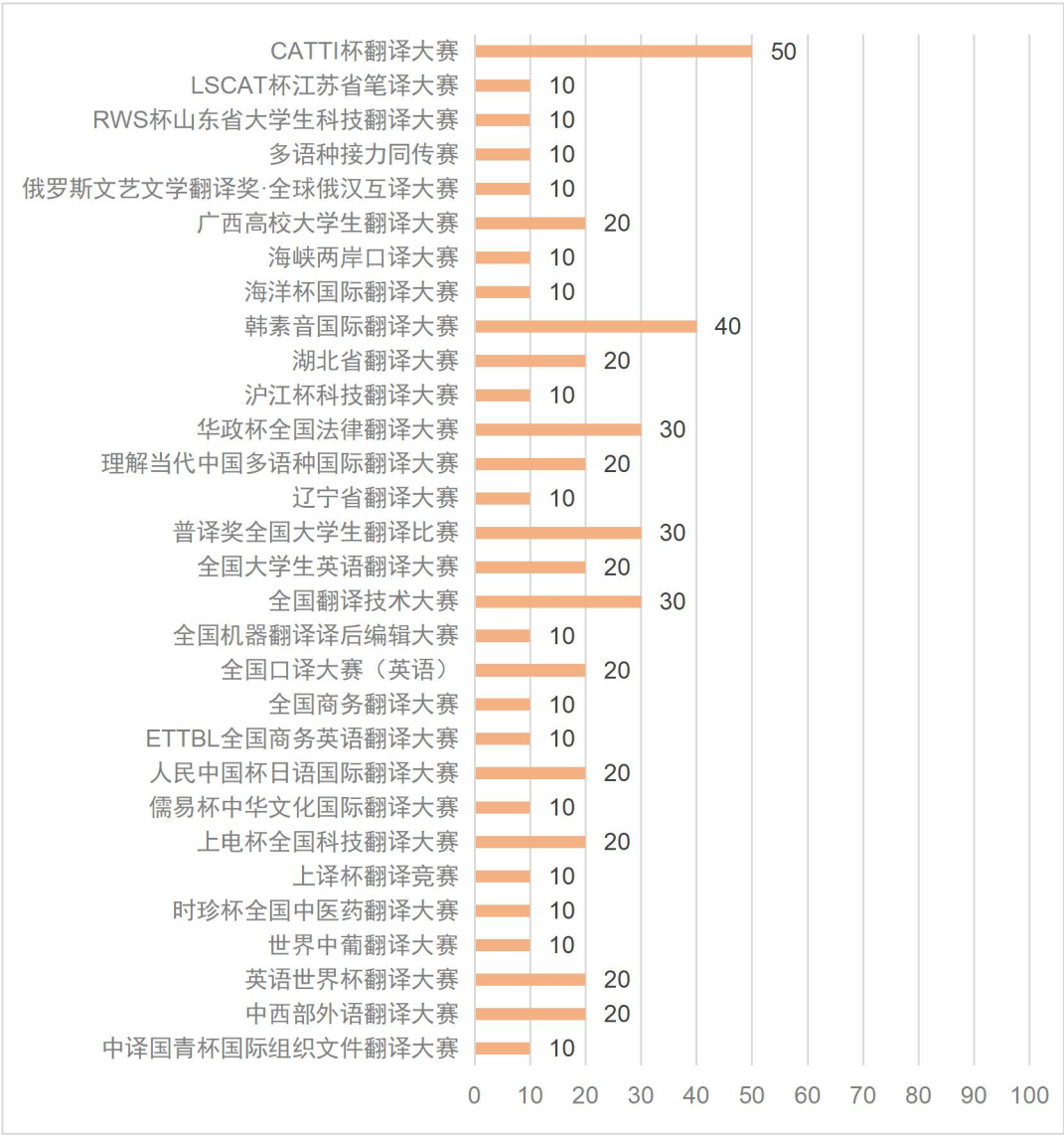


表 20 媒体关注评分

8. 研究组以问卷调查的形式，针对受调查者对 30 项翻译赛事的参与度和满意度进行了调研，从赛事知名度、含金量、赛事服务、办赛规模和赛事可持续性等维度进行打分。继上次调查之后，CATTI 杯翻译大赛继续凭借其强劲的官方

背书和广泛的媒体曝光，获得受调查者的高度认可。此外，韩素音国际翻译大赛和全国大学生英语翻译大赛等办赛时间长、参与度高的翻译赛事在受调查者中也享有很好的口碑，排名名列前茅。

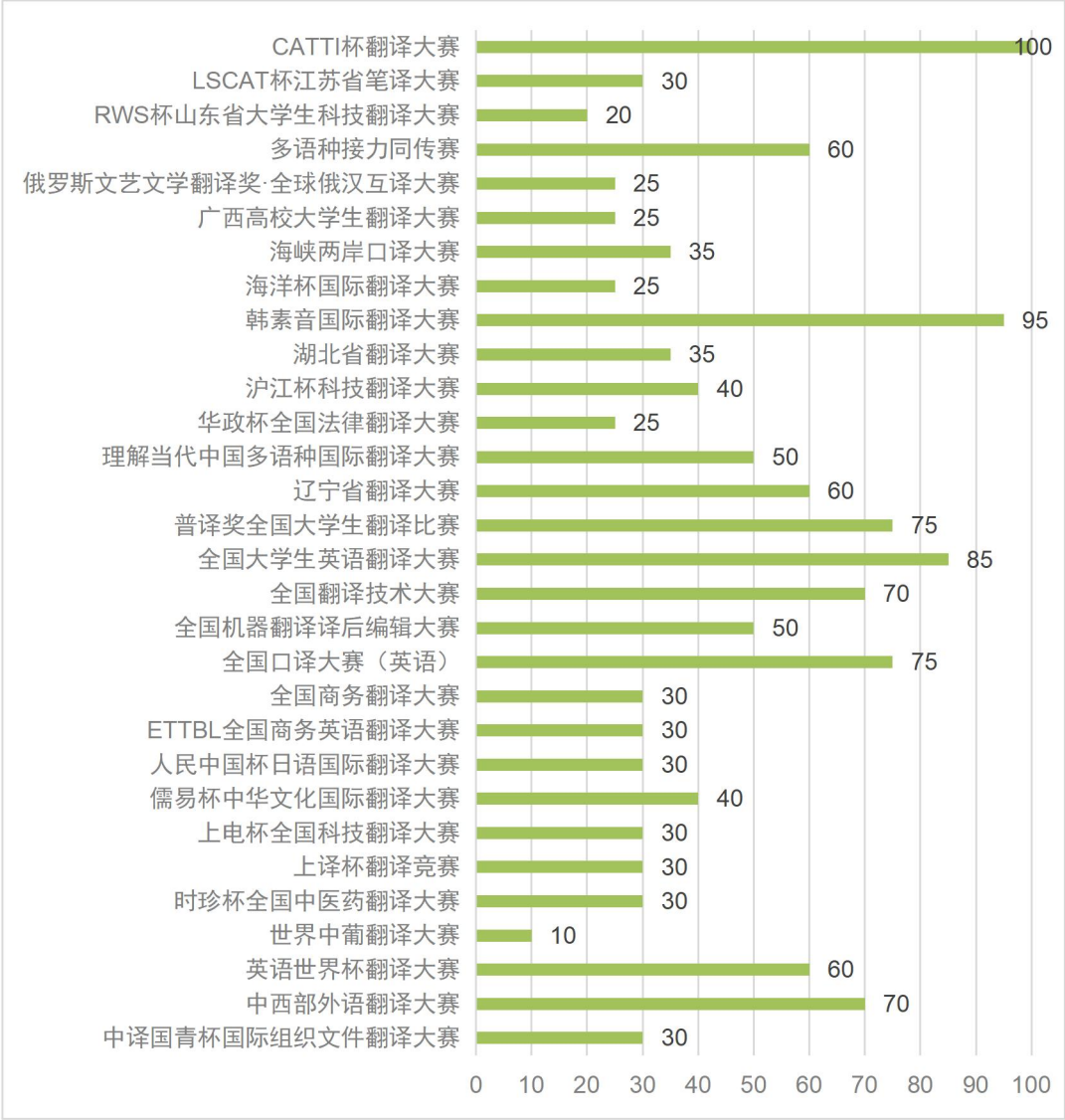


表 21 社会口碑评分

(三) 赛事水平综合分析

研究组以上文所述赛事评价模型为框架，逐项分析各考

核指标与评估系数，综合 30 项翻译赛事在参赛规模、赛事历史、参赛范围、赛事层级、赛事轮次、赛事语种、媒体关注和社会口碑 8 大维度的表现，得出国内主流翻译赛事的综合评估结果。

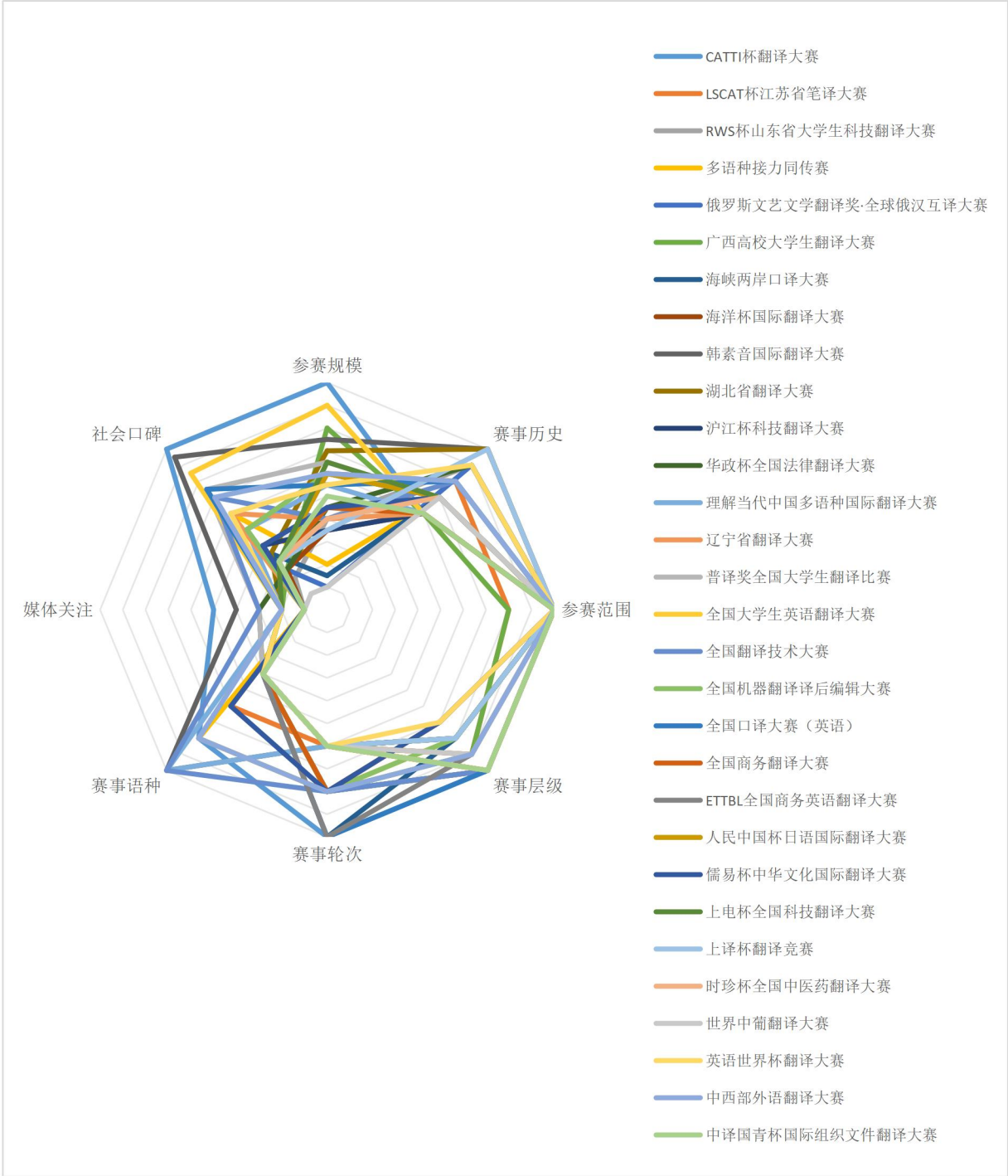


表 22 国内主流翻译赛事多维评价图

根据综合评估，30 项主流赛事主要评价维度、权重及评分情况如下：

序号	赛事名称	参赛规模 (35%)	赛事历史 (10%)	参赛范围 (10%)	赛事层级 (20%)	赛事轮次 (5%)	赛事语种 (5%)	媒体关注 (10%)	社会口碑 (15%)
1	CATTI 杯翻译大赛	100	60	100	100	100	80	50	100
2	LSCAT 杯江苏省笔译大赛	60	80	80	90	60	60	10	30
3	RWS 杯山东省大学生科技翻译大赛	40	90	100	90	60	40	10	20
4	多语种接力同传赛	20	70	100	80	80	80	10	60
5	俄罗斯文艺文学翻译奖·全球俄汉互译大赛	10	90	100	80	60	40	10	25
6	广西高校大学生翻译大赛	80	60	80	90	80	40	20	25
7	海峡两岸口译大赛	15	70	100	80	100	40	10	35
8	海洋杯国际翻译大赛	35	60	100	80	60	40	10	25

9	韩素音国际翻译大赛	75	100	100	100	60	100	40	95
10	湖北省翻译大赛	60	100	100	100	80	40	20	35
11	沪江杯科技翻译大赛	35	60	100	80	60	40	10	40
12	华政杯全国法律翻译大赛	45	90	100	100	80	40	30	25
13	理解当代中国多语种国际翻译大赛	55	60	100	80	60	100	20	50
14	辽宁省翻译大赛	40	60	100	90	60	40	10	60
15	普译奖全国大学生翻译比赛	65	70	100	100	80	40	30	75
16	全国大学生英语翻译大赛	90	60	100	100	60	40	20	85
17	全国翻译技术大赛	40	60	100	100	80	100	30	70
18	全国机器翻译后编辑大赛	60	70	100	80	80	40	10	50
19	全国口译大赛（英语）	55	80	100	100	100	40	20	75
20	全国商务翻译大赛	45	60	100	70	80	40	10	30

21	ETTBL 全国商务英语翻译大赛	60	70	100	90	100	40	10	30
22	人民中国杯日语国际翻译（口笔译）大赛	60	70	100	100	60	40	20	30
23	儒易杯中华文化国际翻译大赛	45	70	100	70	80	60	10	40
24	上电杯全国科技翻译大赛	65	70	100	80	60	40	20	30
25	上译杯翻译竞赛	35	100	100	80	60	40	10	30
26	时珍杯全国中医药翻译大赛	40	70	100	100	60	40	10	30
27	世界中葡翻译大赛	10	70	100	90	60	40	10	10
28	英语世界杯翻译大赛	55	90	100	70	60	40	20	60
29	中西部外语翻译大赛	70	80	100	90	80	80	20	70
30	中译国青杯国际组织文件翻译大赛	50	60	100	100	60	40	10	30

表 23 国内主流翻译赛事多维评分图

五、结论

（一）赛事市场现状

在科技飞速发展、全球化进程加速、国际交流日益深入和频繁的时代背景下，各方对人才的外语水平提出了更高要求。作为一种考察语言水平和应用能力、跨文化交流、专业背景知识等复合型技能的有效手段，翻译是全球化背景下不可或缺的沟通桥梁，翻译能力也被用人单位纳入语言类乃至涉外人才征聘和晋升的考察范围。除了翻译资格（水平）考试认证之外，翻译赛事成为评价和选拔翻译人才的重要途径，同时也是在校学生、翻译从业者及爱好者检验和提升自身水平、相互交流切磋的宝贵平台。经过多年的发展与完善，如今翻译赛事的形式多种多样、考察范围越来越广且越来越关注垂直领域，不仅方便选手根据自身兴趣和专业背景选择合适的比赛，也有助于其提升自己的专业能力和翻译水平。另外，翻译赛事多由高校、翻译协会或相关权威机构主办，并由专业业内人士进行严格筛选和评审，确保了赛事的专业性与公正性。参赛选手可以借此机会精进翻译能力，获奖选手更是可以为未来的职业生涯增添筹码；参与命题、阅卷的老师则可以借此了解目前参赛选手的翻译水平，对潜在翻译人才的实力有了更为准确的把握，并在日常教学中有针对性地调整与补充教学方向和教学内容，助力学生翻译和国际传播能力的全面提升。

不过，调研发现，现有的翻译赛事内容同质化较为严重，数量越来越多，导致参赛者在报考时难以抉择。赛事方向也往往集中于某些特定领域，在满足市场对时下热门领域翻译人才的需求方面存在一定滞后性。

此外，长时间以来人们普遍认为翻译工作是一项需要深厚专业知识和高超技能的高难度职业，这导致目前翻译赛事的大众参与度并不高，并且参赛选手仍以语言相关专业的学生为主。由此造成的另一个结果是，翻译赛事的媒体关注度都略显不足，赛事主办方可以进一步加强媒体宣传，增加自身曝光度，吸引更多非语言相关专业的学生报名参赛。其次，赛事主办方可以加强与翻译教学研究机构、资深从业人员、翻译人员用人单位的合作与交流，了解行业前沿动向，同时定期开展用户调研，了解用户需求，推出满足市场和用户需要的赛事，并且不断改进和优化赛事组织工作。

（二）赛事市场变化与展望

通过对过去一年各项外语翻译赛事的调研，研究组注意到下列几个变化：

1. 部分赛事已转为线上作答

目前，翻译比赛的主要形式包括线上作答、通过邮箱、网站或小程序提交译文或音频文件，以及线下现场答题。但研究组注意到，越来越多的赛事转变了赛事组织形式，选择

线上组织比赛。此外，为了更全面地考察参赛选手的水平，部分比赛还采取了线上线下相结合，即“线上初赛+线下决赛”的形式。在众多的赛事形式中，全程组织线下考试的赛事数量相对较少。

不过，虽然部分赛事继续采用邮箱递交译文的方式，但一些原本采用邮箱提交译文形式的比赛也与时俱进，引入了线上考试系统，并通过设置防作弊机制，来确保比赛公平公正，方便考察参赛选手真实的语言能力和翻译水平。这种变革不仅展示了主办方对提升比赛质量的决心，也为参赛选手提供了一个更加公平、公正的竞争平台。

2. 打通人才选拔与人才转化链路

在比赛组织形式发生变革的同时，翻译比赛的作用和影响力也呈现出了崭新的局面。此前，一些赛事已经与出版机构和文化机构紧密携手，将众多获奖优秀译文汇集成册，并在国内外出版发行。这一举措不仅让广大读者深入领略到了文字之美与翻译的魅力，更为国际文化的交流与传播注入了新的活力。

值得一提的是，去年一些出版社独具匠心，根据自身特色出版领域的需求，组织开展了专门领域的翻译比赛。这一富有创意和实效性的策略，不仅为出版社搭建了一个接触和发掘杰出翻译人才的平台，建立起丰富的译者资源库，确保出版作品的质量与水准更上一层楼，同时也进一步巩固与提

升了出版社的品牌形象。这一策略还为那些对相关领域的译者提供了更多展现才华的机会，他们可以借此拓宽自己的翻译实践渠道，实现翻译技能的提升，并在文明交流的广阔舞台上发挥桥梁与纽带的作用。这类翻译比赛实现了人才选拔、培养与任用机制的优化，为人才的发掘与培养提供了一条畅通无阻的通道。

3. 融合最新技术

随着人工智能和机器学习技术的飞速发展，机器翻译的质量显著提升，能够处理更多的语言对和更复杂的文本类型，但其输出的译文在语义理解、语境适应性、文化差异处理等方面，还无法和人工翻译媲美。因此，未来翻译行业将把机器翻译与人工翻译相结合，通过译后编辑等人机协作方式，大大提高翻译的质量和效率。已经连续举办好几届的译后编辑翻译大赛在最近一届比赛中使用了基于 GPT-3.5-turbo 语言模型，为参赛选手提供最前沿的技术支持，使其可以通过指令实现译文润色，并与模型对话互动。此外，全国翻译技术大赛特别设立了机器赛道，涵盖了引擎调试与评测两大核心环节，旨在吸引机器翻译研发人员与技术爱好者的踊跃参与，进一步激发翻译行业对前沿技术和创新方法的探求热忱。

4. 评审阅卷环节进一步应用人工智能技术

尽管人机协作是未来翻译行业的大势所趋，但人工翻译仍将继续发挥不可替代的核心作用，它始终是保障翻译质量

的坚实后盾。为了实现挖掘和培养优秀翻译人才的初衷，翻译比赛的首要目标依然是选拔语言基础和翻译能力过硬的人才。但在比赛中，机翻译文可能会干扰评审的判断，影响结果的公正性。因此，为了保证比赛公平公正，一些翻译比赛在初审筛查中引入了人工智能技术，检验选手是否使用机翻译文，帮助阅卷专家更准确地评估参赛选手的真实能力和水平，为培养更多优秀翻译人才奠定坚实的基础。

另外，人工智能技术也在智能辅助评分中得到应用。一些赛事主办方采用“机器评阅+人工评阅”相结合的双评模式，在双评分值差超过题目总分 20%的情况下提交三评，确保比赛评分公平公正、科学合理。

5. 赛事主办方的组织作用进一步增强

为了全方位提升参赛选手的满意度，打造更具影响力的赛事品牌，各赛事主办方正不断加大对组织工作的投入。在比赛前夕，有主办方举办系统操作培训和模拟测试，确保参赛选手熟练掌握比赛所使用的线上系统，并即时解答他们在操作中遇到的各类问题。还有主办方还举办备赛培训讲座，开放题库供选手们根据自身情况进行有针对性的练习，邀请行业内的知名专家进行讲座，分享行业最新动态和发展趋势，帮助选手们开阔视野，了解行业前沿咨询。同时，也有主办方还组建了比赛交流群，方便选手们交流学习资料，结识其他志趣相投的翻译爱好者。

翻译赛事的蓬勃发展，离不开翻译行业整体的进步与发展。翻译行业的技术革新和人才队伍建设，是翻译赛事持续发力的关键所在。为此，翻译行业的战略规划、人才培养和技术创新必须得到创新，才能为翻译赛事提供坚实的后盾。

展望未来，我们期待看到更多高水平的翻译赛事不断涌现，成为翻译行业发展的重要推动力量。同时，我们也鼓励更多的翻译爱好者和从业者积极参与翻译赛事，通过实践锻炼自己的翻译能力，为翻译事业的繁荣贡献自己的力量。让我们携手共进，共同推动翻译行业的蓬勃发展，为文化交流和国际合作搭建更加坚实的桥梁。

本报告终审专家

黄友义：中国翻译协会常务副会长，全国翻译专业硕士研究生教育指导委员会专家委员会主任委员，中国外文局前副局长兼总编辑

王刚毅：中国翻译协会常务副会长，中国外文局前副局长

陈明明：外交部专家，党和国家重要文献英文定稿人，中国前驻外大使